

Bwletin Medi 2012 / September 2012 Bulletin

CROESO / WELCOME

Croeso cynnes i chwi yn blant ac yn rieni newydd ar ddechrau blwyddyn ysgol. Rwy'n mawr obeithio y bydd y plant yn hapus iawn yn ein mysg. *Welcome to all the new children and parents at the beginning of another school year. I hope that the children will all be very happy in our midst.*

AMSER CHWARAE BORE ADRAN IAU/ PLAYTIME JUNIOR DEPARTMENT

Bydd cyfle i blant Adran Iau gael tost, diod neu ffrwyth amser chwarae bore, 25c y dydd. *The children in the Junior Department can buy toast, drink or fruit at break time for 25p.*

Bydd system caffi yn digwydd yn y cyfnod sylfaen - £1 yr wythnos. *A café system will operate in the foundation phase - £1 per week.*

GWISG YSGOL / SCHOOL UNIFORM

Braf iawn oedd gweld fod y rhan fwyaf o'r plant yn gwisgo gwisg ysgol ar ddechrau'r flwyddyn newydd. Os gwelwch yn dda rhwch **ENW EICH PLENTYN AR BOB DILLEDDYN!** *It was lovely to see that most of the children were wearing school uniform at the beginning of this new school year. **PLEASE WRITE YOUR CHILD'S NAME ON EVERY ITEM OF CLOTHING!***

PARCIO AR Y SAFLE / PARKING ON SITE

A fyddwch cystal a pharcio yn y lleoedd parcio ac **NID** ar y lôn o gwmpas y safle nac ym mae parcio'r staff. Diolch. *Please park in the parking spaces and **NOT** on the road on the site or in the staff car park. Thank you.*

PRESENOLDEB DISGYBLION / PUPILS ATTENDANCE

Yn unol â rheolau Addysg (Cofnod Presenoldeb Disgyblion 1991), mae'n ofynnol fod rhieni yn esbonio absenoldeb pob plentyn trwy lythyr i'r ysgol. Os ni dderbynnir llythyr, ystyrir yr absenoldeb fel trwantiaeth. Felly os yw eich plentyn adref o'r ysgol am unrhyw reswm a wnewch chi adael i ni wybod os gwelwch yn dda. **Manteisiaf ar y cyfle i'ch atgoffa ein bod yn cychwyn yn brydlon am 9.00, os yw eich plentyn yn hwyr, dewch i'r Brif Fynedfa.** *In accordance with the Education Regulations (Pupils Attendance Records 1991), it is now essential that parents explain every child's absence in writing to the school. If no letter is received the absence is regarded as truancy. So if your child is absent from school for any reason, please let us know.*

PLEASE REMEMBER ALSO THAT SCHOOL STARTS PROMPTLY AT 9.00, IF YOUR CHILD IS LATE BRING THEM TO THE MAIN ENTRANCE.

GWERSI NOFIO / SWIMMING LESSONS

Bydd eich plentyn yn cael gwersi nofio yn ystod y flwyddyn. Mae'n hynod bwysig fod eich plentyn yn cofio dod a'i dillad nofio gyda nhw. Toes dim cost am y gwersi nofio ond gyfynnwn am gyfraniad o £2.00 tuag at cost y bws. *Your child will be having swimming lessons during the year. It is important that your child remembers to bring their swimming clothes. There is no charge for the actual lessons but we do ask for £2.00 towards the cost of the bus.*

ABSENOLDEB –SALWCH / ABSENCE – ILLNESS

Yn ôl gofynion y ddeddf mae'n ofynol i chwi lenwi'r llyfryn 'Ffurflenni Absenoldeb' i egluro absenoldeb eich plentyn. *Due to requirements by law, it is now statutory to provide a note explaining your child's absence from school.*

LLAU PEN / HEAD LICE

Nodyn i'ch atgoffa, rhaid i chwi archwilio pen eich plant pob nos a'u trin os oes angen, a gadael i'r ysgol wybod os gwelwch yn dda. Diolch yn fawr. *Please make sure that you check your child's hair for head lice every night, and treat them if need be. Also please let us know at the school so we can sent letters out to the rest of the class. Thank you.*

FFON SYMUDOL / MOBILE PHONES

Ni all yr ysgol gymryd cyfrifoldeb o gwbl am ffonau symudol. Nid oes angen i neb ddod a ffôn i'r ysgol. Byddwn yn cadw'r ffonau yn y brif swyddfa a'u rhoi'n ôl i'r plant amser mynd adre. *We cannot take responsibility at all for mobile phones at school. Please make sure that no-one brings a phone to school. We will be keeping all phones in the main office and returning them to the child at home-time. Thank you.*

CLUSTLYSAU / EARRINGS

Mae rhai o enethod a bechgyn yr ysgol yn gwisgo clustlysau crwn yn eu clustiau. Er mwyn diogelwch y plant hoffwn iddynt wisgo 'studs' yn unig. *It has come to my attention that some boys and girls wear 'hoop' earrings for school. For their own safety I will only allow them to wear 'studs'.*

LLYFRAU DARLLEN / READING BOOKS / LLOCHESI LLYFR / BOOK BAGS

Hoffwn i bob plentyn ddod a'i lyfr darllen i'r ysgol mewn lloches llyfr. Maent ar werth yn y Brif Swyddfa am £3. Bydd y plant yn cael gwaith cartref wythnosol. *Your child*

should bring his/her reading books to school in his/her book bag. They are available at the Main Office, £3 each. The children will be having weekly homework.

ARIAN CINIO / DINNER MONEY

Mae cost cinio ysgol wedi codi i £1.95 y dydd (£9.75 yr wythnos) i'w dalu mewn amlen gyda enw'r plentyn arno, fore dydd Llun neu ar yr hwyraf **fore** dydd Gwener. **Dim 3.00 o'r gloch ar b'nawn Dydd Gwener.** Os ydych eisiau talu am y mis gallwch wneud hyn ymlaen llaw ac nid yn ddyledus. *School dinners costs has increased to £1.95 a day (£9.75 per week). The money is to be paid on Monday morning, Friday morning at the latest in an envelope with the child's name on it. **Not 3.00 o'clock on a Friday afternoon.** If you want to pay a month in advance you can do so but not a month in arrears.*

BOCSYS BWYD / CINIO / LUNCH BOX / DINNER

DIM newid o ddydd i ddydd, BOCS BWYD / CINIO am yr wythnos. ***NO** changing from day to day, LUNCH BOX / DINNER for the week.*

BOCS BWYD IACH / HEALTHY LUNCH BOX

Y mae'n bwysig bod bocsys bwyd eich plentyn yn cynnwys bwyd iach (gweler daflen). *Please ensure your child has a healthy lunch box (see enclosed sheet).*

CYNLLUN BRECWAST AM DDIM / FREE BREAKFAST CLUB

Yr ydym yn cynnig brechwast am ddim i'r plant yn yr ysgol. Os ydych eisiau eich plentyn gael brechwast, dewch a hwy i'r ysgol erbyn 8.30. Mae'r brechwast yn cynnwys cereal, sudd ffrwyth a thamaid o dost. Mae'r plant yn cael eu goruchwylio yn y ffreutur. *We offer free breakfast for the children at school. If you want your child to have free breakfast, bring them to school by 8.30. The breakfast includes, cereal, fruit juice and a slice of toast. The children are supervised in the canteen.*

DIWRNOD HMS / TEACHER'S TRAINING

Ni fydd ysgol i'r plant ar 19 Hydref 2012 oherwydd Hyfforddiant Mewn Swydd. / *There will be no school for the children on 19 October 2012 because of Teacher's Training.*

TREFNIADAU CASGLU PLANT O'R YSGOL / HOME TIME ARRANGEMENTS

Ar ôl casglu eich plant am 3 o'r gloch, ac os ydych yn disgwyl am yr Adran Iau am 3.15, a fydddech cystal a gwarchod eich plant bach rhag crwydro o gwmpas y buart a gofalu nad ydynt yn dringo ar y giat ac i ganol y blodau o flaen y dderbynfa am resymau iechyd a diogelwch. / *After picking up 3 o'clock children and if you are waiting for the Juniors to*

finish, please could you make sure that your children are safe and not climbing the gate or fence or standing in the flower beds in front of the reception for health and safety reasons.

Diolch am eich cyd-weithrediad / *Thank you for your co-operation.*

Mrs Manon Gwynedd
Pennaeth Mewn Gofal / Acting Headteacher

Hoffwn i'm mhlentyn _____ gael brecwast am ddim yn yr ysgol
I would like my child _____ to receive free breakfast in school

Arwyddwyd / *Signed* _____